

ISSN 2306-2282

**И**ностранные языки:  
лингвистические и  
методические аспекты

*Выпуск 28*



Тверь 2014

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Тверской государственный университет»

**ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ:  
ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ**

Межвузовский сборник научных трудов

Выпуск 28

Тверь 2014

**УДК 802/809(082)**  
**ББК Ш12**  
**И68**

Отв. редактор О.С.Шумилина

**И68 Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты:** Сборник научных трудов. Вып. 28. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2014. – 275 с.

ISSN 2306-2282

Издание является двадцать восьмым выпуском межвузовского сборника статей преподавателей, аспирантов и магистрантов по актуальным проблемам лингводидактики, лингвистики, теории языка, и переводоведения.

Издание представляет интерес для широкого круга специалистов в области преподавания иностранных языков, аспирантов и студентов.

УДК 802/809(082)  
ББК Ш12

ISSN 2306-2282

© Коллектив авторов  
© Тверской государственный  
университет, 2014

## СОДЕРЖАНИЕ

### *Методика преподавания иностранного языка*

<i>Алексеева Н.В.</i> Обучение иностранному языку в неязыковом вузе – новые тенденции.....	4
<i>Ашурбекова Т.И.</i> Блог-технологии в преподавании языка СМИ студентам-лингвистам.....	8
<i>Богданова Е.Н.</i> Возможности использования метода контент-анализа в преподавании иностранного языка в вузе.....	13
<i>Бочарова Е.П., Е.Я.Городецкая.</i> К вопросу модернизации содержания обучения иностранному языку в неязыковом вузе.....	17
<i>Ваганова Ж.В., Е.П.Любицкая.</i> Культурологический аспект организации учебной работы студентов вуза культуры.....	25
<i>Гречушников Т.В.</i> Мультимедиа в преподавании: динамика дидактических вызовов.....	29
<i>Зарочинцева И.В., Л.А. Гунина, Л.В. Захарова.</i> Интерактивные формы работы в процессе обучения языковой коммуникации в профессиональной области в техническом вузе.....	36
<i>Коваленко И.А.</i> Литературный блог как способ взращивания читателя.....	42
<i>Краснощекова Г.А.</i> Функции преемственности процесса обучения иностранным языкам.....	47
<i>Романова Т.Н.</i> Теоретический и практический аспекты обучения рендерингу студентов языковых факультетов педагогических вузов.....	52
<i>Рылова Е.Ю.</i> Использование интерактивных методов в формировании коммуникативной компетенции студентов языкового вуза в процессе освоения иноязычной культуры.....	56
<i>Салтыкова А.А.</i> Анализ ФГОС ВПО для направления обучения 230400 «Информационные системы и технологии» применительно к иноязычной подготовке в контексте аксиологического подхода.....	62
<i>Соколова Н.В.</i> Компетентностный портрет выпускника технического вуза.....	71
<i>Соколова Н.Ю.</i> Подход к обучению технике чтения на базе теории графов.....	75
<i>Ушакова Н.Л.</i> Анализ лингвостилистического потенциала рекламных медиатекстов с целью их использования при обучении шведскому языку.....	81
<i>Филатова М.В.</i> Страноведческая компетентность студентов как элемент повышения мотивации изучения иностранного языка в техническом вузе ( <i>из опыта работы кафедры иностранных языков ИГЭУ</i> )....	86
<i>Чан М.О., Л.А. Балобанова.</i> Из опыта преподавания русского языка как второго иностранного в корейских вузах .....	90

## **Лингвистические аспекты иностранных языков**

<i>Бабенко М.Г.</i> Вводная предикативная конструкция как компонент объемного предложения.....	98
<i>Гасанова Р.Г.</i> Морфолого-синтаксический способ образования наречий в турецком и русском языках .....	102
<i>Иванова Н.К.</i> Десять слов, которые потрясли мир: английские «Слова года» 2004-2013 (по материалам архива словаря <i>Merriam-Webster Online</i> ).....	106
<i>Иевлева И.Ю.</i> Словообразовательная семантика как неотъемлемая часть смысловой структуры текста.....	113
<i>Кузьмич Н.Г.</i> Отражение геллвецизмов в немецких словарях.....	118
<i>Навицкайте Э.А.</i> Роль тропов в формировании образа исламской угрозы .....	127
<i>Новгородов И.Н.</i> Об устойчивом словарном фонде гагаузского языка	133
<i>Рабданова А.М., Р.Д. Аскендерова.</i> Национально-культурные особенности даргинских и турецких имен.....	139
<i>Разова Е.В.</i> Структурно-семантические особенности немецкой новой лексики сферы «Bildung».....	147
<i>Самуйлова Л.В., Е.С. Ланцова.</i> Герменевтика грамматической метафоры.....	151
<i>Свицова А.А.</i> Этнокультурные метафоры в антипословицах.....	159
<i>Сергеева Т.С.</i> Особенности аббревиатуры как языковой единицы.....	163

## **Теория языка**

<i>Белимова А.Д., Г.А. Шушарина.</i> Коммуникативные тактики официальных городских сайтов России сквозь призму виртуального дискурса.....	169
<i>Зимина М.В.</i> Сравнение визуального и вербального представлений концепта «BEAUTY».....	173
<i>Золотова Н.О.</i> Метаязык наивного пользователя языком: области исследования.....	177
<i>Колесова Н.В.</i> Источники прецедентности в литературном произведении.....	185
<i>Кузнецова Н.В.</i> Политкорректный политический дискурс, его манипулятивные характеристики.....	191
<i>Манжелевская Е.В., М.А. Дьяченко.</i> Речевые привычки писателей эпохи просвещения: аспекты прагмалингвистической экспертизы личности отправителя.....	197
<i>Оборина М.В.</i> Мультимедийное пространство и текст.....	207
<i>Снежкова И.А.</i> Интертекстуальный аспект речей Т. Манна на радио ББС.....	213
<i>Шумилина О.С.</i> Языковые ключи идентификации иноязычных идиоматических выражений в условиях искусственного билингвизма.....	223

## *Переводоведение*

<i>Гарипова А.А., Р.Р. Зайнуллина. Сопоставительный анализ перевода на английский язык прилагательного ЯСНЫЙ в романе «Война и мир» Л.Н. Толстого.....</i>	232
<i>Маликов А.З. Анализ переводческих ошибок при переводе с китайского языка на русский язык (на примере локализации приложения для мобильных устройств на платформе iOS).....</i>	236
<i>Масленникова Е.М. Художественный перевод: трансмиграция и трансплантация текста .....</i>	242
<i>Померанец И.Б., Н.М. Шутова. К вопросу о переводе специальной терминологии в автомобильной рекламе .....</i>	250
<i>Рокицкая Е.М. Особенности перевода названий иностранных брендов на китайский язык.....</i>	255
<i>Смирнова Т.И. Специфика перевода слова «Seele» на русский язык..</i>	260
<i>Ярмухамедова Ф.М. Проблема перевода каламбуров в названиях англоязычных кинофильмов.....</i>	265